

# Nightmare before Christmas

di Tim Burton

## NARRATOR

E' stato molto tempo fa,  
più di quanto ora sembra,  
in un posto che, forse, nei sogni si rimembra,  
la storia che, voi, udire potrete,  
si svolse nel mondo delle feste più liete.  
Vi sarete chiesti, magari,  
dove nascono le feste.  
Se così non è, direi... che cominciare dovrete!

*Questo è Halloween*

## SHADOW

Bimbi e bimbe di ogni età,  
ecco qualcosa che vi stupirà!

## SIAMESE SHADOW

Su, venite è proprio qui!  
E' il paese di Halloween!

## PUMPKIN PATCH CHORUS

Questo è Halloween!  
Questo è Halloween!  
Ogni zucca lo griderà!

## GHOSTS

Questo è Halloween!  
Spaventoso Halloween!  
Dacci un dolce o il terrore ti attanaglierà!  
Urla anche tu!  
Fuggi via da qui!  
E' il paese di Halloween!

## CREATURE UNDER BED

Io sono quello che sotto il letto langue  
Ho mille denti e occhi rossi più del sangue!

## MAN UNDER THE STAIRS

Sotto le scale io spappolo i cervelli,  
dita come serpi e ragni fra i capelli!

## CHORUS

Questo è Halloween!  
Questo è Halloween!  
Halloween! Halloween! Halloween! Halloween!

VAMPIRES

Ora tu, se lo vuoi, canta la ballata della zucca con noi

MAYOR

La città è fantastica, ricca di sorprese si rivelerà!

CORPSE CHORUS

Lì, davanti a te, dentro quel bidone c'è  
una brutta faccia che ti assalirà!

HARLEQUIN DEMON

Wha!

WEREWOLF

Questo è Halloween!

HARLEQUIN DEMON

Putrido!

MELTING MAN

E macabro!

WEREWOLF

Hai paura?

WITCHES

Puoi star sicura!  
Se tu vuoi scappar via  
qui si rischia la pazzia  
ed un attacco di licantropia!

HANGING TREE

Urla anche tu! Grida sempre più!

HANGED MEN

Questo è il nostro Halloween!

CLOWN

Io sono il clown dall'incredibile faccia!  
Posso sparire senza lasciar traccia!

SECOND GHOUL

Sono la paura quando gridi "Chi sei?"  
Sono il vento fra i capelli tuoi!

OOGIE BOOGIE SHADOW

Io sono l'ombra che di notte va!  
Semino il panico in città!

CORPSE CHORUS

Questo è Halloween!  
Questo è Halloween!  
Halloween! Halloween! Halloween! Halloween!

CHILD CORPSE TRIO  
Quanti orrori attorno a te!  
Senza ribrezzo che vita è?

CORPSE DAD  
Tutti qui

CORPSE MOM  
Viviamo così

CORPSE FAMILY  
Nel paese di Halloween.

MAYOR  
La città è fantastica,  
ricca di sorprese si rivelerà!

CHORUS  
Skeletron Jack, lo spirito di morte  
può farti accapponar la pelle dal terror!  
Questo è Halloween,  
grida insieme a noi!

HANGING TREE AND SKELETONS  
Fate largo a chi  
è speciale più di voi!

CHORUS  
Jack è il re del campo di zucche  
gridate "HI" per il gran sovrano!

Questo è Halloween!  
Questo è Halloween!  
Halloween! Halloween! Halloween! Halloween!

CORPSE CHILDAND MUMMY  
Ora qui, se lo vuoi, canta la ballata della zucca con noi!

CHORUS  
La la-la la, Halloween! Halloween! Halloween! Halloween! La la-la la-la! Wheeee!

EVERYONE  
[applausi]

WITCH  
Weeh!

CLOWN  
E' finita!

BEHEMOTH  
Ce l'abbiamo fatta!

[boing!]

WEREWOLF

Non è stato terrificante?

HYDE & CYCLOPS

Che nottata!

MAYOR

Un fantastico Halloween a tutti voi!

JACK

Credo sia stato il più orrendo che abbiamo mai avuto! Un grazie a tutti i partecipanti!

MAYOR

No, grazie a te, Jack! noi senza la tua brillante direzione...

JACK

Troppo buono, Sindaco!

VAMPIRE (fat)

Sei un tipo da urlo, Jack!

WITCH

Sei il sogno più ardente di una strega!

WITCH (little)

Hai fatto paura alle mura, Jack!

WITCH

Paura alle mura! I monti ghiacciati si sono spaccati, Jack!

DR. FINKELSTEIN

L'effetto della Belladonna che mi hai propinato si è esaurito, Sally

SALLY

Lasciami!

DR. FINKELSTEIN

Non sei pronta per tutte queste emozioni!

SALLY

Sì che lo sono, invece!

DR. FINKELSTEIN

Tu verrai via con me!

SALLY

No! Non vengo!

[Sally tira un filo che tiene cucito il suo braccio, il quale si stacca rimanendo in mano al dottore che cade a terraon]

DR. FINKELSTEIN

Torna subito qui, brutta sciocca! Ouch! Ouch! Ouch! Ouch!

CREATURE FROM BLACK LAGOON

Oooh Jack, le ferite hanno trasudato e la pelle si è accapponata!!

JACK

Vi ringrazio! Vi ringrazio! Vi ringrazio di cuore!

MAYOR

FERMI! Non abbiamo ancora consegnato i premi!! Il primo premio viene assegnato ai vampiri per aver succhiato più sangue di tutti in una sola notte!

[applausi]

MAYOR

La seconda onorevole posizione viene assegnata alle sanguisughe della Laguna Nera...

SAX PLAYER

Ottimo lavoro, mucchietto d'ossa!.

JACK

Sì, è così credo! E' come l'anno scorso... e l'anno prima ancora,,,, e quello prima ancora....

[Entra nel cimitero]

*Il lamento di Jack*

Re del blu, re del mai, non ho più dentro me, quella voglia di terrore e di guai.  
Quando è notte i passi miei  
fanno quel tic-tac  
che ti angoscia finchè griderai!

Piccolissimi trucchetti per stupirti un po'!  
Fantasie arcane il Venerdì!  
Quando mormoro "Ciao!"  
o lo rantolo  
treman tutti e si disperano così!

E tutto va via, è la mia routine  
e mi sento stanco di quest'aria qui  
e io, JACK! Fantasma re,  
son stufo ormai  
e non so il perché!

Ho dentro me che cosa non so  
un vuoto che non capirò  
Lontano da quel mondo che ho,  
c'è un sogno che  
spiegarmi non so!

Ahi che brivido avrai quando mi incontrerai!  
E l'angoscia avrà vinto anche te!  
tu sarai incantato  
avrà visto e toccato  
il più grande terrore che c'è!

Sono morto, giacchè, la mia testa non c'è  
ma ti declamerà Shakespear a memoria!  
Non ridere di me, ma grida perché  
la mia furia si rivestirà di gloria!

Mai più, io, comprenderò perchè  
ma perché son io  
delle zucche il re!  
Chi mai capirà quanto io mi sento giù?  
Che un regno così non mi basta più?

Ho dentro me che cosa non so  
un vuoto che non capirò  
Lontano da quel mondo che ho,  
c'è un sogno che  
spiegarmi non so!

[Esce dal cimitero e si avvia nella foresta]

SALLY

Jack, Io lo so quello che provi...

[Sally raccoglie erbe]

[Scena nel castello del Dr. Finkelstein]

DR. FINKELSTEIN

Sally.... sei tornata

SALLY

Ho dovuto farlo...

DR. FINKELSTEIN

Per questo!

[Mostra il suo braccio]

SALLY

Sì, è vero...

DR. FINKELSTEIN

Andiamo, allora... E' la seconda volta, questo mese, che versi la Belladonna nel mio te e poi scappi!

SALLY

La terza volta!

DR. FINKELSTEIN

TU SEI MIA, lo sai? Sono io che ti ho creato, con le mie proprie... mani!

SALLY

Puoi dedicarti ad altre creazioni, ecco! Sono irrequieta, non ci posso fare niente!

DR. FINKELSTEIN

E' una fase mia cara, ti passerà: dobbiamo avere pazienza, nient'altro....

SALLY

Ma io non voglio più avere pazienza! no, basta!

[foresta]

ZERO

Wof!

JACK

No Zero, adesso no... Non sono in vena...

ZERO

Wof

JACK

E va bene. [si stacca una costola e la lancia lontano] Prendila, bello!

[Zero cerca la costola nel cavo di un albero e la trova grazie al suo naso che fa luce nel suo antro]

[Ritorno alla città di Halloween]

MAYOR

[Alla banda] Buongiorno gente!

[canticchia "Questo è Halloween", sale le scale e suona il campanello a forma di ragno da cui proviene uno strillo macabro]

MAYOR

Jack, sei in casa?

[si preoccupa alla mancata risposta e la sua testa fa un giro di 180 gradi mostrando la sua seconda faccia (tipica di tutti i politici!) visibilmente preoccupata, bussa alla porta per poi riprendere la sua faccia allegra]

MAYOR

Jack? Ho qui i progetti per il prossimo Halloweeseen. Li devo controllare insieme a te così possiamo cominciare....

MAYOR

[di nuovo preoccupato] JACK TI PREGO! Sono solo un povero sindaco che fa il suo mestiere! Non posso prendere le decisioni tutto da solo!! [Afferra un megafono]

JACK!! RISPONDIMI!! AAAhhh!!

[cade giù per le scale]

ACCORDION PLAYER

Jack non è in casa...

MAYOR

E dov'è?

SAX PLAYER

E' rimasto fuori per tutta la notte

MAYOR

Oooooh...

[Ritorno alla foresta]

JACK

YAWN! Ma dove siamo? ....questo posto è nuovo...

ZERO

Wof! Wof!

JACK

Cos'è? Non l'ho mai visto...

[Jack vede l'albero di San Valentino, del Trifoglio, di Pasqua, del Giorno del Ringraziamento]

JACK

[gasps]

[Vede l'albero del Natale]

[Ne rimane incantato]

Oooh

ZERO

Wof Wof!

[Jack apre la porticina e guarda nel cavo dell'albero, nulla accade, si volta quindi verso Zero confuso, improvvisamente un forte vento lo risucchia dentro, la porta si richiude lasciando Zero al di fuori]

JACK

Whoa!!!!

ZERO

Wof !

JACK

Whooooooooooooaaah!!!!

*Cos'è?*

*Cos'è? Cos'è? Ma che colore è?*

*Cos'è? Quel bianco intorno a me?*

*Cos'è? Io non l'ho visto mai! Starò sognando? In guardia, Jack!*

*Ma cos'è??*

**CHRISTMAS CREATURES**

La la la la la!

JACK

*Cos'è? Cos'è? Qualcosa qui non va!*

*Cos'è? C'è musica in città!*

*Cos'è? Le strade sono piene di persone che sorridono felici, sono pazzi oppure amici?*

*Ma cos'è?*

**COS'E?**

*Bambini nella neve che giocano così*

*nessuno è solo e poi, non c'è mai tristezza qui*



e brilla ogni finestra, ma non so che cosa sia  
quel piccolo calore mai trovato in vita mia!

Oh no! Cos'è quel vischio appeso lì?  
E sì! Si baciano così!  
E poi le canzoni intorno al fuoco, le castagne qualche gioco, come mai?  
Cos'è?

Oddio, che c'è? Quaggiù si dorme già?  
Perché di mostri non ce n'è!  
No-no! Niente streghe nè fantasmi  
NIENTE NOTTI DI PAURA! I bimbi dormono sicuri nei lettini...  
Ah...

COS'E'???

I mostri non ci sono e gli incubi mai più  
e tutto sembra bello come un cielo sempre blu  
e brilla ogni finestra, oh non so che cosa sia  
quel piccolo calore mai provato in vita mia...

E' QUI! E' qui! Il posto dove io  
vorrei restare per magia!  
Vorrei scaldarmi il cuore e ridere  
e vivere,  
adesso voglio vivere!  
Io voglio, sì lo voglio, sì lo voglio e lo farò!!  
Io lo saprò! Io lo saprò  
se questo posto è vero o no!  
CHE COS'E'???

[Sbatte contro un palo e cade all'indietro nella neve]

JACK  
La Città del Natale... Hmm...

SANDY CLAWS  
Ho Ho Ho Ho ho ho ho ho

JACK  
Hmm...

[Città di Halloween]

CLOWN  
Non era mai successo finora...

WITCH  
E' sospetto!

WITCH (little)  
E' bizzarro!

VAMPIRES  
E' PAUOSO!!

MAYOR  
Fate largo!

WEREWOLF  
Grrrr

MAYOR  
Sto passando!... Dobbiamo trovare Jack! Rimangono solo trecentosessantacinque giorni al prossimo Halloween!

WEREWOLF  
Trecentosessantaquattro!

MAYOR  
C'è qualche posto in cui ci siamo dimenticati di guardare?

Clown  
Io ho controllato tutti i mausolei!

WITCHES  
Noi abbiamo aperto i sarcofaghi!

Hyde  
Io ho calpestato l'intero campo delle zucche!

VAMPIRE  
Io ho sbirciato dietro l'occhio del ciclope! DAVVERO! Ma lui non c'era!

MAYOR  
E' il momento di suonare l'allarme!

[Castello del DR. FINKELSTEIN]

SALLY  
L'alito di rana copre qualsiasi odore.... HHHH! FETIDO!! Coff! Coff! I porri di verme! Dove sono i porri di verme?

DR. FINKELSTEIN  
Sally, è pronta la zuppa o no?

SALLY  
Ehh! Arrivo!!  
....Ecco qui...

DR. FINKELSTEIN  
Ah, cos'è? Porri di verme... mhhh....  
C'è anche l'ALITO DI RANA??

SALLY  
Ma che cos'hai? Io.. credevo ti piacesse l'alito di rana...

DR. FINKELSTEIN  
Niente mi rende più sospettoso dell'alito di rana! Finchè non lo avrai assaggiato non ne manderò giù neanche una cucchiata!

SALLY

Non ho appetito... [fa cadere il cucchiaino a terra] OPS!

DR. FINKELSTEIN

Tu vuoi che io muoia di fame... Sono solo un vecchietto che a stento si regge sulle sue deboli forze... IO, a cui tu devi la tua stessa vita...

SALLY

Non dire sciocchezze. [finge di bere la zuppa] Mmmm, visto? Da leccarsi i baffi!

[Dr. Finkelstein beve la zuppa]

[Città di Halloween]

MAYOR

Qualcuno ha pensato a dragare il lago?

VAMPIRE

Ah, stamattina...

ZERO

Wof!

WITCH

Avete sentito?

WITCH (little)

Che cosa?

WITCH

Shh!

ZERO

WOF!

VAMPIRE

Zero!

[Tripudio all'arrivo di Jack e Zero]

KID

Jack è tornato!

MAYOR

Dove ti eri cacciato???

JACK

Indica un'assemblea cittadina, ho delle grandi novità da raccontare a tutti!

MAYOR

(cambiando faccia) QUANDO??

JACK

Immediatamente!!

MAYOR

[nel suo furgoncino] Assemblea cittadina! Assemblea cittadina! Questa sera assemblea cittadina...

[All'assemblea]

Clown

[spaventa Sally e la deride]

JACK

Ascoltate tutti! ...adesso voglio parlarvi della Città del Natale!

*Assemblea cittadina*

JACK

Delle cose così strane, come non ho visto mai  
non saprei, ma spiegarvele vorrei!

E' un mondo che, non somiglia a questo qui  
e vorrei, io vorrei,  
descriverlo anche a voi  
come un sogno magico, sì!

Ma credete a me,  
se vi dico che  
sembra finto, lo so!  
Ma vi giuro che c'è!

Ecco, ora ve lo spiego!

Questo si chiama regalo  
e tutto inizia da ciò!

HARLEQUIN DEMON

Da ciò?

DEVIL

Fa pipì?

WEREWOLF

Fa popò?

HARLEQUIN DEMON

DEVIL, WEREWOLF, HARLEQUIN DEMON

Ha per caso un oblò?

In ciò! Che bellissimo ciò!

JACK

Emh, se permettete...

Spiegherò perchè è colorato  
e perché c'è un fiocco bordeaux!

WITCHES

Bordeaux?

Perché?

Che brutto!  
E dentro?  
E DENTRO?

JACK  
Non si sa cosa c'è!  
Non si sa!

CLOWN  
E cioè?

CREATURE UNDER THE STAIRS  
Che cos'è?

CLOWN  
Scimpanzè?

CREATURE UNDER THE STAIRS  
La tsè tsè?

UNDERSEA GAL  
Magari quel mostro che fa trentatrè!

JACK  
ZITTI UN PO'!  
Ascoltate me!  
Ora vi narro che cos'è!

Ma state attenti...

Si prende una calza grandina  
e appenderla al muro si può!

MR. HYDE  
Oh cielo, c'è un piede laggiù!

MEDIUM MR. HYDE  
Cosa c'è, guarda tu!

SMALL MR. HYDE  
E' verdastro e macchiato di blu!

JACK  
Eh, se permettete...

Non c'è un piede là, ma dolcetti!  
Giochini, trenini, rondò!

MUMMY AND WINGED DEMON  
Rondò?

WINGED DEMON  
Come mai?

MUMMY  
Che cos'è?

WINGED DEMON  
Ora esplode e fa PUM!

CORPSE KID  
Terrorizza i bambini  
e si mangia anche noi!

MAYOR  
Ma che splendida idea, natale sarà!  
Lo voglio provare  
portiamolo qua!

JACK  
FERMI COSI!  
Che fretta c'è?!  
Qualcosa vi sfugge, ma cos'è?

Bhè, tanto vale che gli dia quello che vogliono...

E ce n'è dell'altro che  
vi dirò fra un po'  
sulla fama del loro re!

Grida tanto che  
tremerete anche voi, sì,  
quindi buon Natale, amici miei!

Se qualcosa non gli va  
quel monarca a volte fa  
l'aragosta invece che il re!

Quando vola lassù  
sul trabiccolo,  
coi suoi sacchi va! Cosa porterà?  
Questo è quello che si sa!

E nella notte, lui,  
con la luna va  
e cala su di noi  
**COME FANNO GLI AVVOLTOI!!!**

Buon Natale a tutti vooiiii  
Eheheheh!

[Folla in delirio!]

Bhè, li ho fatti tutti contenti,  
perchè non sanno che  
Natale è un'altra cosa,  
ma che cos'è?  
Oh bhè....

[Casa di Jack]

JACK

Eppure ci deve essere una qualche maniera logica di spiegare questa cosa del Natale... Mhhh...

[Castello del Dr. Finkelstein]

DR. FINKELSTEIN

Questa è l'ultima volta che mi dai il veleno sciagurata ragazza...

[Rinchiude Sally]

[dingdong]

DR. FINKELSTEIN

Ohiii, la mia testa... La porta è aperta!

JACK

Si può?

DR. FINKELSTEIN

Jack Skeletron! Sono quassù ragazzo mio....

JACK

Dottore... Mi servirebbero alcuni dei suoi apparecchi...

DR. FINKELSTEIN

Ah davvero? E dimmi, a cosa ti servono?

JACK

Ora le spiego: sto conducendo una serie di esperimenti!

DR. FINKELSTEIN

Ah! Che notizia meravigliosa! Chi è curiosa va all'inferno, lo sai?

JACK

Sì lo so!

DR. FINKELSTEIN

Seguimi nel laboratorio e vediamo se posso accontentarti...

SALLY

Hmm. Esperimenti?

[Casa di Jack]

JACK

Zero, sono qui!

[Jack fa gli esperimenti natalizi, tutti un completo fallimento!]

JACK

E' una reazione interessante... Ma quale è il suo significato?!

[Prigione di Sally]

[Sally scappa dalla finestra]

**DR. FINKELSTEIN**

Adesso puoi uscire se prometti di fare la brava... Sally? Sally?? Ngrrr E' SCAPPATA DI NUOVO!!  
GRRRR!!!

[Casa di Jack]

**JACK**

Visione di panettoni moltiplicate per castagne sul fuoco, diviso radice quadrata di venticinque dicembre più  
Babbo Nachele uguale... Natale...?

[Sally da il cestino con dei regali a Jack, sfoglia un cardo e ha una premonizione nefasta]

*L'ossessione di Jack*

**CITIZENS OF HALLOWEEN**

Che succede a Jack?

Che succede a Jack?

Non si sa nemmeno se rinsavirà!

**WEREWOLF**

E' solo solo lì...

non si vede mai...

**CORPSE MOM**

Nè si sente un bha...

**CORPSE KID**

Forse è morto ormai!

**CITIZEN**

Che succede a Jack?

Che succede a Jack?

**JACK**

Il Natale ronza dentro me,  
nel mio teschio confusione c'è!  
Quante cose accadono non so  
che spiegarmi, un giorno, io dovrò!

Tra le dita tutto sfugge via  
come neve, come una bugia!

Sento a volte di capire  
poi mi sembra di impazzire,  
ma i pensieri volano!

Qui in un istante vieni un momento!  
Cosa vuol dire?  
Cosa vuol dire?



Incredibilmente qua,  
Io sento che un segreto sta,  
le bambole ed i giocattoli  
nascondono e confondono...

Solo oggetti da bambini colorati sul comò  
ma la chiave chi ce l'ha?  
Il segreto dove sta?  
ma chi lo sa, ma chi lo sa?  
MA CHI LO SA?  
MMM....

Ho letto tutto sul Natale ormai,  
io lo so a memoria, io lo so oramai!  
Io so le rime come l'A B C,  
ma non ricordo, poi, più di così!  
E quanto più ci penso dico: NO!  
Il cranio scoppia ma non capirò!

Oh chissà se è solo troppo facile per crederci  
ma ci devo credere!  
Ma sì la cosa è tutta lì  
e la risposta è pronta qui!  
La risposta è qui!

E' solo un gioco e niente più!  
La cosa è scritta intorno a me  
misteriosa e semplice!  
Non sforzarti di capirlo  
devi solo immaginarlo!

Mi sa che quel Natale lì,  
non è uno scherzo, è vero sì!  
Perché lasciarlo tutto là?  
Portiamone un pochino qua!  
E allora largo a Jack, ma sì!  
Facciamo un albero così  
ed al Natale penserò,  
da oggi lo organizzerò!  
Fidatevi anche voi, laggiù!  
Sarà Natale sempre più!  
IHIIHI!

**JACK**  
Eureka!! Quest'anno il Natale sarà tutto... NOSTRO!

**MAYOR**  
Abbiate pazienza gente: jack ha un compito speciale per ciascuno di voi... Dr Finkelstein!! Il suo incarico natalizio è pronto! Il Dr Finkelstein si porti in prima fila...

**VAMPIRE**  
Che razza di rumore è questo? Non è adatto ad un bambino!

**JACK**  
Potete migliorarlo!

VAMPIRES

Non c'è problema!

JACK

Bene ne ero sicuro! DOTTORE! Grazie per essere venuto! Ci occorrerebbero alcuni di questi...  
[Mostra un'immagine di Babbo Natale con la slitta trainata da renne]

DR. FINKELSTEIN

Hm.. La loro costruzione dovrebbe essere semplice, ritengo

JACK

BENE!

MAYOR

Come sarà orrendo il nostro Natale!

JACK

Noooo! Sarà gioioso!

MAYOR

[faccia preoccupata] Oh, come sarà noioso il nostro Natale...?. [Viene colpito da oggetti] EH? E voi che ci fate QUI???

LOCK

Jack ci ha chiamato...

SHOCK

Specificatamente...

BARREL

PER NOME!

LOCK

Vado!

SHOCK

Vedo!

BARREL

E Prendo! SLURP!

MAYOR

Jack, Jack! Sono... quelli del Bau-Bau!

JACK

Ah, ecco i più bravi di Halloween a dire "Dolcetto o scherzetto"! Il lavoro che voglio darvi è segretissimo! Richiede arte... astuzia... e malignità!

SHOCK

E noi che pensavamo di non piacerti, Jack!

[ridacchiano]

JACK

Questa cosa non va assolutamente detta ad anima viva! Chiaro? Ora...  
[Bisbiglia qualcosa a VV&P di cui si capiscono solo poche parole]  
...albero.... Città del Natale...

MAYOR

Ow! Hmm...

JACK

Ah, e un'ultima cosa: fate in modo che quel buono a nulla del Bau Bau non lo sappia!!

BARREL

Come vuoi tu, Jack.

SHOCK

Certamente, Jack.

LOCK

Mai pensato, Jack!

[Ridacchiano mentre incrociano le dita dietro la schiena]

*Sequestrare Babbo Nachele*

LOCK, SHOCK AND BARREL

Sequestrare Babbo Nachele?

LOCK

Io lo farò!

BARREL

Tira a sorte!

SHOCK

Jack ha detto tutti insieme!

BARREL

Tutti per uno!

LOCK

Uno per tutti!

LOCK, SHOCK AND BARREL

Viva i ricatti!

Weeeeh!

La la lalla lalla la

La lalla la!

La lallalallala

Lalla lalla la!

Si sequestriamolo, lo leghiamo e poi,  
a nessun diremo che siamo stati noi!

SHOCK

Per beccare quel vecchietto la mia idea funzionerà!

LOCK & SHOCK

Prepariamo un trabocchetto ed in trappola cadrà!

LOCK

Questo piano è fatto apposta per rapir quell'aragosta!  
Nella pentola bollente lo ficchiamo immantinente!

LOCK, SHOCK, AND BARREL

Dai sequestriamolo, chiuso in una cassa  
dopo un secolo vedremo come se la passa!

SHOCK

Se Mr. Bau-Bau se lo cucca

LOCK & SHOCK

Lo friggerà col fior di zucca!

LOCK, SHOCK AND BARREL

Ma se lo cuoce in fricassea  
Sarà una grande idea!  
Weehh!

OOGIE BOOGIE

Woo! Ahahhaah!!

BUG

AH!!

LOCK

Se puntassimo un cannone, verso casa del gigante  
noi suoniamo, lui risponde,  
sai che botto sfolgorante!

SHOCK

Tu sei sciocco e non capisci  
che non puoi farlo a brandelli,  
se ne perdi un pezzo

LOCK & SHOCK

Certo Jack ti strapperà i capelli!!

LOCK, SHOCK AND BARREL

Dai rinchiudiamolo dentro un bel saccone,  
poi buttiamolo nel mare con un bel mattone  
Perché nella lista di Bau-Bau  
c'è finito già!  
Se fossi in lui, io me ne andrei...

LOCK AND SHOCK

Via dalla città!

BARREL

Sarà contento del successo!  
Un gran bel premio ci darà!

LOCK AND BARREL

Farà un piatto da gourmet

LOCK, SHOCK AND BARREL

Con ragni e patè! YUM!

Noi siamo i suoi scagnozzi e lo serviamo con lealtà  
e soddisfiamo in tutto la sua golosità!

SHOCK

Che complici ridicoli!

BARREL

Io non lo sono!

LOCK

Stupido!

SHOCK

Taci!

LOCK

CREPA!

SHOCK

Ho trovato l'esca e la mia idea è un po' pazzesca,  
per acchiappare quel grassone gli spediamo un bel paccone  
noi ci nascondiamo dentro e aspettiamo il suo rientro

BARREL & SHOCK

Come arriva ed apre il pacco  
Noi passiamo al contrattacco!  
WOW!

LOCK, SHOCK, AND BARREL

Dai catturiamolo con le bastonate!  
Rinchiudiamolo in cantina, sai quante risate!  
Sì, sequestriamolo! Fallo a pezzettini!  
Il signor Bau-Bau avrà mille bocconcini!  
Sequestriamo l'aragosta con spavalderia!  
La sbattiamo in gabbia e poi la chiave gettiamo via!!

OOGIE BOOGIE

Babbo Nachele, eh?  
Ehehehe!

[In città]

JACK

Ecco, il motivo fa più o meno così!. [Jingle bells]  
Che ve ne pare? Sapreste rifarlo?

PERSON INSIDE BASS

E uno e due e...

[Suono il jingle come un autentico MORTORIO!]

MAYOR

Un altro

JACK

Siete fantastici! Adesso andate a ripassarvelo ben bene, così faremo una gran bella figura! Sally! il tuo aiuto mi è più prezioso di quello degli altri!

SALLY

Oh, è sicuro Jack! Sapessi ho avuto una visione spaventosa!

JACK

Ma è splendido!!

SALLY

Nooo! La visione riguardava il tuo Natale! C'erano il fuoco, le fiamme e...

JACK

Sally, ma quello che hai visto non è il mio Natale! ascolta: il mio Natale è stracolmo di risate, di gioia e... di questo: il mio costume di Babbo Nachele e voglio che TU me lo prepari!

SALLY

Ascolta Jack, vedrai che finirà in un disastro!

JACK

Impossibile! Devi soltanto seguire il modello: questa parte rossa, le finiture sono bianche...

SALLY

E' un grosso errore, Jack.

JACK

Avanti non fare la modesta! Chi altro è talmente abile da farmi il costume di Babbo Nachele!

MAYOR

Un altro

JACK

Io ho la massima fiducia in te, ora va sù!

SALLY

Però per me fai uno sbaglio, sai... Uno sbaglio grandissimo...

[A Behemoth]

JACK

Questo affare viene chiamato lo schiaccianoci!

LOCK, SHOCK & BARREL

Jack, Jack l'abbiamo preso! Lo abbiamo preso!

JACK

Straordinario! Sciogliete la corda, presto!

[Aprono il sacco e il Coniglio di Pasqua salta fuori]

JACK

Ma non è Babbo Nachele, questo!

SHOCK

Non è lui?

BARREL

E chi è?

BEHEMOTH

CONIGLIETTO!

JACK

NON E' BABBO NACHELE! Portatelo via!

LOCK

Abbiamo seguito le tue istruzioni...

BARREL

Siamo passati per la porta!

JACK

Quale porta? Ce n'è più di una... Babbo Nachele sta dietro la porta che ha questa forma QUI!

[Mostra un alberello di natale]

SHOCK

TE L'AVEVO DETTO!

[LS&B combattono]

JACK

AAARRRR!! [facendo una faccia bruttissima!]

JACK

Sono desolato per l'inconveniente, signore. portatelo immediatamente a casa! E chiedetegli di nuovo scusa!  
Attenti con Babbo Nachele quando lo prendete... siate gentili!

LOCK, SHOCK & BARREL

Capito! La prossima volta... Non sbaglieremo!

[Castello del Dr. Finkelstein]

DR. FINKELSTEIN

Tu ti comporterai senz'altro meglio di quell'ingrata, perfidissima, Sally...

IGOR

Padrone... I progetti...

DR. FINKELSTEIN

Eccellente, Igor.

[Gli butta un osso per cani]

*Far Natale*

DEVIL

Ah!

CHORUS

Ormai, ormai

CHORUS AND GHOSTS

Far Natale...

ACCORDION PLAYER

Far Natale...

MAYOR

Far Natale, far Natale!

Che bontà!

CORPSE MOM, CORPSE DAD AND CLOWN

Si fa per noi, è nostro ormai,

che favola!

E festa sarà!

CORPSE CHILD

Far Natale!

MUMMY

Far Natale!

MUMMY AND CORPSE CHILD

Far Natale!!

WITCHES

E' ora di stregarli un po'

UNDERSEA GAL AND WITCHES

Con il Natale già si può!

MAYOR

Facciamo un brindisi per noi!

DEVIL

E' qui la festa!

CHORUS

Far Natale!



CHORUS AND EVIL TOY DUCK  
Far Natale!

VAMPIRES  
Serpi e ratti  
van da matti!  
Ai ragni, poi, pensiamo noi!

WINGED DEMON  
E' nostro, ormai!

CORPSE DAD, DEVIL AND WOLFMAN  
Tutti insieme far Natale  
Mummie e bestie  
Far Natale, noi!

WOLF MAN  
Arriva Jack!

JACK  
Non so cos'è  
ma capita a me!  
Non fugga più via la fantasia!  
IHIIHIIH!!!

HARLEQUIN  
Vuoi vedere che io sono un genio?  
Ho trasformato un topo già  
in un cappello ed ecco qua! Mhh...

JACK  
Ma complimenti ancor di più  
se un pipistrello metterai  
al posto di quel topo, tu,  
che è troppo vecchio e puzza, ormai!

HARLEQUIN  
Ah

E no! No-no! Non va!  
non è un regalo questo arnese  
è stecchito, in verità!  
Cerca un dono più cortese!  
Tenta ancora! Non mollare!

THREE MR. HYDES  
Tutti insieme, far Natale  
mummie e bestie, far Natele, noi!

(Strumentale)

*part two*

GROUP  
Ormai, ormai

JACK  
IHI!!

CHORUS  
Far Natale! Far Natale! La, la, la  
E' quasi qui

GROUP AND WOLF MAN  
Natale, mio!

GROUP AND HARLEQUIN  
Fa din-don-dan  
lo scampanio

GROUP  
E se la luna sorgerà poi si canterà!

JACK  
E' arrivato il Natale!  
IHIHIHI!!!

[Città del Natale]

SANDY CLAWS  
Mary, Bobby, Susie... sì, Susie è stata buona... buono, buona, cattivo, buono, buono, buona... Ci sono pochissimi bambini cattivi, quest'anno

[Il campanello suona]

SANDY CLAWS  
Ma chi può essere a quest'ora?

LOCK, SHOCK & BARREL  
Dolcetto o scherzetto?

SANDY CLAWS  
EH?

LOCK, SHOCK & BARREL  
YAAAHH!!

[Città di Halloween]

[Sally sta cucendo il vestito su Jack]

SALLY  
Non sembri più te stesso Jack, nemmeno un po'

JACK  
Lo trovo bellissimo! non potrebbe essere più bello di così!

SALLY  
Ma sei il Re delle Zucche!

JACK

Acqua passata! Sapessi, adesso mi sento molto meglio di prima, Sally...

SALLY

Jack, tu pensi che ti manchi qualcosa, lo so. Ma...

[Punge un dito di Jack con l'ago]

JACK

Ahi!

SALLY

Scusami

JACK

Si hai ragione! Qualcosa mi manca! Ma cosa? ho la barba, la casacca, gli stivali, la cintura...

LOCK, SHOCK & BARREL

Jack, Jack! Questa volta ce l'abbiamo!

LOCK

L'abbiamo messo nel sacco!

BARREL

Caspita come è grosso, Jack!

SHOCK

E pesante!!

SANDY CLAWS

FATEMI USCIRE!

JACK

Babbo Nachele! In persona! Sono contento di conoscerti...

Ma... tu hai le mani?! Non hai per niente le chele?

SANDY CLAWS

Co-co-come? Dove sono?

JACK

Sei sorpreso, non è vero? lo sapevo, ne ero certo! Quest'anno non devi più preoccuparti del Natale, non ce n'è bisogno...

SANDY CLAWS

Cosa?

JACK

Prendila come una vacanza, babbino! O un premio! Questo è il momento di rilassarti!

SANDY CLAWS

Ma deve esserci stato un errore!

JACK

Fate in modo che stia comodo, ragazzi

SANDY CLAWS

Ma...

JACK

UN MOMENTO! Ma certo! Ecco cosa mi mancava! [prende il cappello di Babbo Natale] Grazie!

SANDY CLAWS

No, un momento! E adesso dove andiamo?

JACK

Ho ho ho... No! Oh, oh oh!

SALLY

E' peggio di quanto pensassi... Molto peggio! Ci sono!

SANDY CLAWS

Io in vacanza! la Vigilia di Natale?

BARREL

Dove lo portiamo?

SHOCK

Dove?

LOCK

Dal Bau-Bau, naturalmente! Al mondo non c'è posto più comodo della tana del Bau-Bau, E jack ha detto di farlo stare comodo, non è così?

SHOCK & BARREL

Sì l'ha detto!

SANDY CLAWS

Non avete mai sentito parlare di "pace in terra agli uomini di buona volontà"?

LOCK, SHOCK & BARREL

NO!

Wahahhaah!

[castello del Dr. Finkelstein]

[Sally prende una bottiglia nascosta]

SALLY

Questo fermerà Jack...

[Il dottore lavora su una nuova creatura che rimpiazzerà Sally<sup>1</sup>

DR. FINKELSTEIN

Che gioia pensare a tutto quello che avremo in comune. faremo tante belle conversazioni ad altissimo livello... Mmm--AK!

[Dal Bau-Bau]

LOCK, SHOCK & BARREL

Ehehehehe!

SANDY CLAWS

Non fate così! I bambini cattivi non ricevono mai regali...

SHOCK

Secondo me lui è troppo... GROSSO!

LOCK

No, non trovo... Se riesce a scendere giù da un camino può passare... anche... da quiii!!

[Antro del Bau-Bau]

*La canzone del Bau-Bau*

OOGIE BOOGIE

Bene, bene, bene  
chi abbiamo qui?  
Babbo Nachele, ah uh!!  
Ma che paura!

Sei tu? Sei quello di cui si parla di più? Ahahah!

Sei matto! Che matto!  
Non credo agli occhi miei!  
Non sei così, convinciti!  
Io so che non lo sei!  
Lui è vecchio e brutto  
di peggio non ce n'è!  
Mi posso sconsigliare  
dalle risate qui con te!

Mr. Bau-bau dice attento amico mio!

Tu statti in campana, sai  
vedrai chi sono io!  
Attento a non sgarrare,  
se sbagli pagherai  
e dopo la canzone  
nient'altro sentirai!  
Uoh-oh!

THREE SKELETONS

Oohhh

OOGIE BOOGIE

Ohhh

TWO SKELETONS IN VICE

Oohhh

OOGIE BOOGIE

Ohhh

THREE BATS

Ohhh, tu nient'altro sentirai!

SANTA

Devi liberarmi o pagherai le conseguenze!  
Deluderò i bambini che hanno in me tante speranze!

OOGIE BOOGIE

Sei comico, ridicolo,  
non credo a quel che sento!  
Non posso continuare questo gran sghignazzamento!  
Sei buffo, grottesco! Mi sto per scompisciare!  
Ma ora, se permetti, ho un po' da lavorare...

SANTA

Bene e che cosa intendi fare?

OOGIE BOOGIE

Intendo fare del mio meglio!

Uoooh! Il rotolar dei dadi  
è una musica per me!  
Io sono un giocatore, sai  
terrore dei croupiers!  
Mi gioco anche la vita mia sopra il filo di un rasoio!  
Se poi la vita è quella tua  
farò anche l'avvoltoio!

SANTA

Ridammi subito la libertà  
o saranno grossi guai per te!

OOGIE BOOGIE

Amico sei folle!  
Ti rendi conto che  
sei messo proprio male  
non c'è scampo qui per te!  
Sei cotto, finito, non hai che da pregare,  
perché son Mr. bau-Bau  
e tu non puoi scappare!  
Ahahhha!

[LS&B ridono]

[Ritorno alla città di Halloween]

[Sally verso il succo nella fontana della piazza]

[Jack appare dalla bara alla folla che applaude]

MAYOR

Pensa a noi mentre voli trionfante su nel cielo,  
oscurando qualsiasi stella!  
La tua figura,  
una macchia nera sulla luna  
Tu che sei il nostro orgoglio,  
tu che sei la nostra gloria!  
Tu che hai... devastato... l'a... l'anima dei viventi...

[La nebbia si alza]

JACK

Oh no! Non possiamo partire con questa nebbia! Le renne non vedranno ad un centimetro dal loro naso!

SALLY

Whew!

VAMPIRE#1

Questa nebbia è spessa come... come...

CYCLOPS

Un cervello di gelatina!

VAMPIRE#2

Più spessa!

JACK

E così svaniscono tutte le mie speranze, i miei bellissimi progetti, i miei sogni gloriosi...

CORPSE CHILD

[piangendo] Svanisce così anche il Natale!

JACK

No Zero, giù bello... Accidenti! Ma il tuo naso brilla!

Bene! Così potrai illuminare meglio il mio cammino! In testa al convoglio, Zero!

Si va!

SALLY

Aspetta Jack, no!

[Jack parte]

[Applausi]

JACK

Oh oh oh oh! ha ha ha

SALLY

Arrivederci Jack, mio carissimo Jack... Spero tanto che la mia premonizione sia sbagliata...

*La canzone di Sally*

Il vento porta la paura  
di una tragedia che accadrà.  
Accanto a lui sono sicura  
ma penso al peggio che verrà,  
i miei pensieri son per lui  
ma non si accorge dell'emozione  
che accende in me  
chissà se capirà,  
se il fato lo vorrà!

Amico mio quale è la via  
dove ti porta la follia?  
Vorrei venire anch'io con te  
ma l'incertezza è forte in me.  
Non so se un giorno mi vorrai  
per te soltanto,  
per questo ho pianto:  
perché io so  
che il sogno svanirà  
e non si avvererà....

[Jack sulla slitta]

JACK

Ho ho ho ho ho ho hihihhi!

[Atterra sul tetto di un bambino che sta per essere traumatizzato a vita]

TIMMIE

Babbo Natale!

[Vede Jack]

Eh? Babbo Natale...?

JACK

CIAO, buon Natale! Dimmi, tu come ti chiami?

TIMMIE

Emh, eeeh

JACK

Lascia, non fa niente! In ogni caso, ho un regalo speciale per te! Ecco qui figliolo! Hohohohehehe

[scompare nel camino]

MOTHER

Che ti ha portato Babbo Natale, tesoro?

[Tira fuori una testa rimpicciolita]

TIMMIE'S PARENTS

AAAARGH!!

JACK

BUON NATALE!

COP

[Al telefono] Pronto, polizia...

[voce isterica all'altro capo]

Aggredito dai giocattoli di Natale? Strano, è la seconda denuncia che riceviamo!

JACK

Hohohohehehe



WANDA  
Vieni!

RONNIE  
Aspetta!

WANDA AND RONNIE  
Aaah!! Help Help!!! Ahhh!

[Jack mette regali nei caminetti]

[Le luci si accendono e si sentono strilli]

[Zucca malefica insegue bambino ciccione]

JACK  
Non ringraziatemi! Per me è un piacere!

COP  
[al telefono]  
Dove l'ha visto?  
Corriamo signora!  
Polizia!  
Lo so, lo so! Uno scheletro, mantenga la calma...  
Spenga tutte le luci!  
SBARRI LE PORTE!  
Pronto, polizia!

FEMALE ANNUNCER  
Giungono a valanga notizie da tutto il mondo: uno spacciato impostore va in giro travestito da Babbo Natale, deridendo e svilendo questa gioiosa festività...

HALLOWEEN RESIDENTS  
[gioia generale]

FEMALE ANNUNCER  
Le autorità ci assicurano che in questo momento unità militari si sono mobilitate per fermare l'autore di questo odioso crimine

SALLY  
[Guardando le notizie dal calderone] Jack, qualcuno deve aiutare Jack!

FEMALE ANNUNCER  
...ovunque tu sia...

SALLY  
Dov'è che hanno portato Babbo Natale?

FEMALE ANNUNCER  
...ritorna e salva il Natale!

JACK  
Guarda Zero! I riflettori!

[puntano su Jack]

JACK

Bene iniziano i festeggiamenti! Ci vogliono ringraziare per l'ottimo lavoro che abbiamo svolto!

[ Zero è quasi colpito da un missile]

JACK

Ohhh! Attenti voi laggiù! Ci avete quasi colpito!

ZERO

Wof!

JACK

Tutto bene, Zero! Punta più in alto!

[Antro del Bau-Bau]

OOGIE BOOGIE

Ti piace il gioco d'azzardo, babbino? ORA GIOCHIAMO!

[Si vede la gamba di Sally]

OOGIE BOOGIE

Mmmm... guarda guarda! Hai visto cosa abbiamo là? PUH!

[Le mani di Sally scendono giù per la corda a liberare Babbo Natale]

SALLY

[bisbigliando] La porterò fuori di qui!

OOGIE BOOGIE

Ah, favolosa! Tickle, tickle, tickle. Tickle, tickle, tickle.

[Le mani di Sally slegano Babbo Natale, Sally butta giù una scala]

[Il bau bau capisce che la gamba è staccata dal resto del corpo!]

OOGIE BOOGIE

COSA? Hai cercato di trattare da babbeo uno come me???

[Il bau bau risucchia i due che vengono trascinati via]

SALLY

Oh!

[Ritorno a Jack]

JACK

Vediamo chi sono i prossimi sulla mia lista.. Ah! i piccoli Harry e Jordan! Avranno una lieta sorpresa!

[La slitta viene colpita]

JACK

Stanno cercando di abbatteci!! ZERO!

ZERO

WOF!

[La slitta viene colpita e Jack precipita]

JACK

Buon Natale a tuttiiiii... e a tutti buonanotteeee

[Città di Halloween]

WEREWOLF

Auuuuu!

MAYOR

[con faccia bianca] Io lo sapevo che questa faccenda del Natale era una pessima idea! Me lo sentivo dentro le viscere!

C'è una terribile notizia, compagni, la più grande tragedia del nostro tempo: Jack è stato ridotto in bricioline!! Una notizia terribile! Terribile!

[Ritorno alla città "normale"]

COP

[*nella macchina*]

Attenzione, attenzione cittadini: una notizia terribile, ancora nessuna traccia di Babbo Natale, sebbene l'impostore sia stato abbattuto, sembra che il Natale quest'anno dovrà essere cancellato... Ripeto, l'impostore è stato abbattuto, ma ancora nessuna traccia del vero Babbo Natale...

[Jack nel cimitero]

*Povero Jack*

Cosa ho fatto? Cosa ho fatto?

Mi sbagliai, cieco fui.

Tutto va, fuggi via,

oh no! Oh no!

E il perchè non lo so.

Cosa ho fatto? Cosa ho fatto?

Mai mi son sentito tanto

incredibilmente pazzo.

Vanità scriverà

"Qui riposa il vecchio Jack!"

Ma io giuro che non volevo tutto questo,  
giuro!

E non ce n'è uno

che ha capito che io scherzavo!

Che io volevo solo dare loro un po' di gioia!

Ma perché va tutto storto sempre più?

E sai che c'è?  
Ho fatto il meglio che  
si potesse attendere da me!

E in quel momento io  
volavo in alto, IO!  
Se non altro avranno da parlarne un po' di me!

E poi ancora c'è che ho fatto un sogno anch'io,  
sento nelle mie ossa quel vecchio brio,  
son io, JACK!  
Fantasma re!

Esatto! Io sono il famoso re delle zucche! AH-AH!

E non vedo l'ora di sfogarmi, sì  
perché ho delle ideuzzze da restarci secco lì!  
E farò strillare di terrore tutti sai!

Oh-oh! Ma intanto vorrei...  
sistemare i miei guai...

Babbo Nachele!

[Antro del Bau Bau]

SALLY  
Aspetta che Jack lo venga a sapere e quando avrà finito con te sarai fortunato se ancora...

MAYOR  
Il re di Halloween è stato ridotto in bricioline... Jack Skeletron, ora, è un mucchietto di polvere...

SALLY  
Oh!

JACK  
Vieni Zero! Il Natale non è ancora passato!

OOGIE BOOGIE  
Cos'è che dicevi della fortuna, bambola di pezza?

SALLY  
Aiutooo! Salvateci!!! Ahhhh! Aiutooo!!!!

OOGIE BOOGIE  
Forza dadi...

JACK  
Shhh

OOGIE BOOGIE  
SETTE! Ora tocca al Bau BAu spassarsela!!

SALLY  
Ahhhhh!

OOGIE BOOGIE  
Uno, due, tre, quattro, cinque-sei-sette! Ahahahah!

SALLY  
Aiutoooo!!!

OOGIE BOOGIE  
Cenere alla cenere e polvere alla polvere! Awn, mi sento debole... DALLA FAME!  
Un ultimo lancio dei dadi e ne farò un boccone! Ahahaha!  
COSA? Un doppio uno? URGH! [batte un pugno sul tavolo]  
E' undici!!  
Mi dispiace, ma questa volta... ho fatto tombola!  
Ciao ciao bambolina... e babbino caro! Ahahhaah!  
[rovescia Sally e Santa nella lava, ma non succede niente]  
HHH! Ma che...?

JACK  
Salve, Bau!

OOGIE BOOGIE  
Ja-ja-ja-jack! Avevano detto che eri morto! Tu perciò devi... RIMORIRE!

JACK  
Ohhh!

OOGIE BOOGIE  
Forza, coraggio... Quattr'ossa!!

ZERO  
Wof! Wof!

OOGIE BOOGIE  
Ohhh Awn! FUOCO!

SALLY  
Jack! Stai attento

OOGIE BOOGIE  
Stammi bene, Jack! Ahahaha!

JACK  
Come hai osato trattare i miei amici in maniera così vergognosa?

[Jack tira il filo che tiene legato il sacco del Bau Bau]

OOGIE BOOGIE  
No-no-no-no, Jack! Ora guarda cos'hai combinato! I miei insetti! I miei insetti! I miei insetti! I miei insetti! I miei insetti!

GREEN BUG  
I miei insetti! I miei insetti!

JACK

Mi perdoni signor Nachele, ho paura di aver fatto un gran pasticcio con la sua festa...

SANDY CLAWS

E' duro viaggiare sulla slitta, Jack? La prossima volta che ti viene voglia di impadronirti della festa di qualcun'altro io darei ascolto a LEI: è l'unica ad avere un pizzico di buonsenso in questa gabbia di matti! Scheletri, Bau Bau...

JACK

Spero ci sia ancora tempo...

SANDY CLAWS

Per riorganizzare il Natale? Ma certo che c'è! Sono sempre Babbo Natale, io!

[Babbo Nachele sparisce nella conduttura che portava all'antro del Bau Bau]

SALLY

Sistemerà tutto, Jack... Conosce il suo lavoro...

JACK

Ma come hai fatto a finire quaggiù, Sally?

SALLY

Cercavo, ecco, volevo solo... solo...

JACK

Solo... Aiutarmi?

SALLY

Non potevo lasciare che tu...

JACK

Sally, è incredibile, non mi ero mai accorto che tu...

MAYOR

Jack, Jack!

BARREL

Eccolo qui!

LOCK

E' vivo!

SHOCK

Come avevamo detto!

MAYOR

Aggrappati alla fune, ragazzo mio!

JACK & SALLY

Whoa!

FEMALE ANNUNCER

Buone notizie per gli ascoltatori: Babbo Natale, il solo e unico, è stato finalmente localizzato; sembra che il

vecchio natalino stia viaggiando a velocità supersonica: è intento a rimettere a posto le cose e reca gioia e allegria ovunque vada! Sì signori: il caro Barba bianca ha salvato il Natale per il rotto della cuffia per la gioia dei bambini di ogni parte del mondo!

*Reprise*

CHORUS

La, la, la, la, la, la, la, la!

La, la, la, la, la, la, la, la!

CYCLOPS

Jack!

MONSTER

E' tornato?

UNDERSEA GAL

Jack?

WITHERED WINGED DEMON

Jack sta bene!

CITIZEN

[Cheeres]

CHORUS

Jack è qui, tutto ok! Ciao Jack! Viva Jack!

MAYOR AND CHORUS

Gridate con noi: viva Jack! Weeeeh!

CHORUS

E' tornato, cantate così! Nel Paese di Halloween

JACK

E' bello essere a casa!

SANDY CLAWS

Hohohohoho Felice Halloween!

[Sandy Claws brings snow to Halloween]

JACK

E a te Buon Natale!

CHILD CORPSE

Cos'è?

CYCLOPS

Cos'è?

HARLEQUIN DEMON

Non so che cosa sia!

MR. HYDE

Cos'è?

CLOWN

Che strana bizzarria!

OFF-SCREEN VOICE

Cos'è?

WOLFMAN

E' roba di Natale! Argh!

OFF-SCREEN VOICE

Cos'è?

MAYOR

Mi sembra innaturale!

CHORUS

Questo è Halloween!

Halloween! Halloween! Halloween!

Cos'è?

Cos'è?

DR. FINKELSTEIN

Attenta mio prezioso gioiellino!

[Passa il Dr. Fimklestein con la sua nuova moglie]

*finale*

JACK

Mia cara amica dimmi se

posso restare accanto a te.

Fra quelle stelle leggo che...

JACK AND SALLY

...il tuo destino,

a me vicino,

ha scelto noi

ed ora siamo qui

per sempre in due, così!

[Zero vola fino alla stella più alta nel cielo]

FINE!